



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 25. februára 2014
(OR. en)**

**17517/1/13
REV 1**

LIMITE

**PV CONS 61
TRANS 660
TELECOM 342
ENER 572**

NÁVRH ZÁPISNICE¹

Predmet: **3 278. zasadnutie Rady Európskej únie
(DOPRAVA, TELEKOMUNIKÁCIE A ENERGETIKA), ktoré sa konalo
5. decembra 2013 v Bruseli**

¹ Informácie o prerokúvaní legislatívnych aktov v Rade, informácie o iných rokovaníach Rady prístupných verejnosti a informácie o verejných diskusiách sa uvádzajú v odstavci 1 k tejto zápisnici.

OBSAH

Strana

1. Schválenie programu 4

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

2. Schválenie zoznamu bodov A 4

PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV

3. Schválenie zoznamu bodov A 4

TELEKOMUNIKÁCIE

4. Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o opatreniach na zabezpečenie vysokej spoločnej úrovne bezpečnosti sietí a informácií v Únii [prvé čítanie] 5

5. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o opatreniach týkajúcich sa zníženia nákladov na zavedenie vysokorychlostných elektronických komunikačných sietí [prvé čítanie] 5

6. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú opatrenia týkajúce sa jednotného európskeho trhu s elektronickými komunikáciami a na dosiahnutie prepojeného kontinentu a ktorým sa menia smernice 2002/20/ES, 2002/21/ES a 2002/22/ES a nariadenia (ES) č. 1211/2009 a (EÚ) č. 531/2012 [prvé čítanie] 5

DOPRAVA

7. Štvrtý železničný balík – Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Železničnej agentúre Európskej únie, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 881/2004 [prvé čítanie] 5

8. Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o zavádzaní infraštruktúry pre alternatívne palivá (ekologická energia) [prvé čítanie] 6

9. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 261/2004, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla, v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov, a nariadenie (ES) č. 2027/97 o zodpovednosti leteckého dopravcu pri preprave cestujúcich a ich batožiny v leteckej doprave [prvé čítanie] 6

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

10. Návrh rozhodnutia Rady a zástupcov vlád členských štátov Európskej únie zasadajúcich v Rade, ktorým sa povoľuje opätovne začať rokovania s Brazílskou federatívnou republikou o komplexnej dohode v oblasti leteckých dopravných služieb 6

11. Rôzne.....	7
----------------	---

PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV

- a) Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o usmerneniach pre transeurópske telekomunikačné siete, ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 1336/97/ES [prvé čítanie]
- b) Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu [prvé čítanie]
- e) Vplyv pravidiel štátnej pomoci na veľké projekty infraštruktúry v Európe
- g) Blue Belt (tzv. modré pásmo)

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

- c) EU ETS/letecká doprava
- d) Bezpečnosť osobných lodí
- f) Pokrok v súvislosti s programami Galileo a EGNOS
- h) Pracovný program nadchádzajúceho predsedníctva

PRÍLOHA – vyhlásenia do zápisnice Rady.....	9
---	---

*

* * *

1. **Schválenie predbežného programu**

17011/13 OJ CONS 61 TRANS 632 TELECOM 330 ENER 553

Rada schválila uvedený program.

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

2. **Schválenie zoznamu bodov A**

17015/13 PTS A 83

Rada schválila body A uvedené v dokumente 17015/13.

PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV

(verejné rokovanie podľa článku 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)

3. **Schválenie zoznamu bodov A**

17013/13 PTS A 82

Rada schválila body A uvedené v dokumente 17013/13.

V bodoch 4, 11 a 14 by mali byť uvedené tieto dokumenty:

Bod 4: 16568/2/13 **REV 2** CODEC 2659 FSTR 153 REGIO 274 SOC 964
CADREFIN 321
PE-CONS 102/13 FSTR 131 REGIO 230 SOC 849 CADREFIN 264
CODEC 2324

Bod 11: 16999/13 CODEC 2761 AUDIO 117 CULT 126 CADREFIN 331 RELEX 1079
+ ADD 1 **REV 1**
PE-CONS 77/13 AUDIO 88 CULT 91 CADREFIN 204 RELEX 709
CODEC 1837

Bod 14: 16097/13 CODEC 2547 TRANS 581 MAR 171 AVIATION 205 CAB 44
ESPACE 90 FIN 744 CSC 145
+ ADD 1
+ ADD 2 **REV 1**
PE-CONS 26/13 TRANS 263 MAR 59 AVIATION 68 CAB 22 ESPACE 35
FIN 294 CSC 48 CODEC 1199

Podrobné informácie o prijatí týchto bodov sa uvádzajú v dodatku.

TELEKOMUNIKÁCIE

4. Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o opatreniach na zabezpečenie vysokej spoločnej úrovne bezpečnosti sietí a informácií v Únii [prvé čítanie]

Medziinštitucionálny spis: 2013/0027 (COD)

– správa o pokroku

6342/13 TELECOM 24 DATAPROTECT 14 CYBER 2 MI 104 CODEC 313

16630/13 TELECOM 322 DATAPROTECT 178 CYBER 33 MI 1064

CODEC 2676

Rada vzala na vedomie správu o pokroku uvedenú v dokumente 16630/13.

5. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o opatreniach týkajúcich sa zníženia nákladov na zavedenie vysokorýchlostných elektronických komunikačných sietí [prvé čítanie]

Medziinštitucionálny spis: 2013/0080 (COD)

– správa o pokroku

7999/13 TELECOM 60 COMPET 177 CODEC 686

17014/13 TELECOM 331 COMPET 880 CODEC 2767

Rada vzala na vedomie správu o pokroku uvedenú v dokumente 17014/13.

6. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú opatrenia týkajúce sa jednotného európskeho trhu s elektronickými komunikáciami a na dosiahnutie prepojeného kontinentu a ktorým sa menia smernice 2002/20/ES, 2002/21/ES a 2002/22/ES a nariadenia (ES) č. 1211/2009 a (EÚ) č. 531/2012 [prvé čítanie]

Medziinštitucionálny spis: 2013/0309 (COD)

– diskusia o smerovaní

13555/13 TELECOM 232 COMPET 646 MI 753 CONSOM 161

CODEC 2000

+ ADD 2

16637/13 TELECOM 324 COMPET 868 MI 1067 CONSOM 202 CODEC 2679

V Rade sa uskutočnila diskusia o smerovaní na základe otázok uvedených v dokumente 16637/13.

DOPRAVA

7. Štvrtý železničný balík

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Železničnej agentúre Európskej únie, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 881/2004 [prvé čítanie]

Medziinštitucionálny spis: 2013/0014 (COD)

– správa o pokroku

6012/13 TRANS 38 CODEC 225

16407/13 TRANS 598 CODEC 2628

Rada preskúmala a vzala na vedomie správu o pokroku uvedenú v dokumente 16407/13, ktorá sa týkala uvedeného návrhu.

8. **Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o zavádzaní infraštruktúry pre alternatívne palivá (ekologická energia) [prvé čítanie]**

Medziinštitucionálny spis: 2013/0012 (COD)

– všeobecné smerovanie

5899/13 TRANS 93 AVIATION 12 MAR 12 ENER 21 ENV 74 IND 28
RECH 29 CAB 4 CODEC 193

17004/13 TRANS 631 AVIATION 230 MAR 187 ENER 551 ENV 1143
IND 351 RECH 578 CAB 49 CODEC 2765

Rada prijala v súvislosti s týmto návrhom všeobecné smerovanie uvedené v dokumente 17004/13 a dohodla sa, že sa v tejto zápisnici uvedú vyhlásenia Talianska a Maďarska (v prílohe).

9. **Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 261/2004, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla, v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov, a nariadenie (ES) č. 2027/97 o zodpovednosti leteckého dopravcu pri preprave cestujúcich a ich batožiny v leteckej doprave [prvé čítanie]**

Medziinštitucionálny spis: 2013/0072 (COD)

– správa o pokroku

7615/13 AVIATION 47 CONSOM 47 CODEC 616

16577/13 AVIATION 225 CONSOM 201 CODEC 2663

+ ADD 1

Rada preskúmala a vzala na vedomie správu o pokroku uvedenú v dokumente 16577/13, ktorá sa týkala uvedeného návrhu.

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

10. **Návrh rozhodnutia Rady a zástupcov vlád členských štátov Európskej únie zasadajúcich v Rade, ktorým sa povoľuje opätovne začať rokovania s Brazílskou federatívnou republikou o komplexnej dohode v oblasti leteckých dopravných služieb**

– prijatie

11187/1/13 TRANS 340 AVIATION 85 RELEX 540

AMLAT 11

RESTREINT UE

+ COR 1

16427/13 TRANS 600 AVIATION 218 RELEX 1041

COLAC 22

RESTREINT UE

Rada prijala uvedené rozhodnutie a dohodla sa, že sa v tejto zápisnici uvedie vyhlásenie Komisie (v prílohe).

PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV

(verejné rokovanie podľa článku 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)

- a) **Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o usmerneniach pre transeurópske telekomunikačné siete, ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 1336/97/ES [prvé čítanie]**

Medziinštitucionálny spis: 2011/0299 (COD)

- informácie predsedníctva
16681/13 TELECOM 327 AUDIO 116 CODEC 2687

Predsedníctvo informovalo Radu o záveroch rokovaní s Európskym parlamentom, ktoré sa týkali návrhu nariadenia o usmerneniach pre transeurópske telekomunikačné siete.

- b) **Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu [prvé čítanie]**

Medziinštitucionálny spis: 2012/0146 (COD)

- informácie predsedníctva
16677/13 TELECOM 326 MI 1068 DATAPROTECT 180 EJUSTICE 100
CODEC 2684

Predsedníctvo informovalo Radu o aktuálnom stave rokovaní s Európskym parlamentom, ktoré sa týkali návrhu nariadenia o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu.

- e) **Vplyv pravidiel štátnej pomoci na veľké projekty infraštruktúry v Európe**

- informácie dánskej delegácie s podporou nemeckej delegácie
17099/13 TRANS 636

Rada vzala na vedomie informácie dánskej delegácie o uvedenej otázke (17099/13) a pripomienky väčšiny ministrov počas nasledujúcej výmeny názorov.

- g) **Blue Belt** (tzv. modré pásmo)

- informácie Komisie
17040/13 TRANS 633 MAR 188

Rada vzala na vedomie informácie Komisie o uvedenej otázke (17040/13).

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

c) EU ETS/letecká doprava

- informácie Komisie
17140/13 TRANS 638 AVIATION 235 ENV 1150 RELEX 1094

Rada vzala na vedomie informácie Komisie o uvedenej otázke (17140/13).

d) Bezpečnosť osobných lodí

- informácie Komisie
16974/13 TRANS 627 MAR 186

Rada vzala na vedomie informácie Komisie o uvedenej otázke (16974/13) a pripomienky, ktoré predniesli niektorí ministri počas nadväzujúcej výmeny názorov.

f) Pokrok v súvislosti s programami Galileo a EGNOS

- informácie Komisie
17070/13 TRANS 634 MAR 189 AVIATION 232 ESPACE 98 CSC 166 CAB 50

Rada vzala na vedomie informácie Komisie o uvedenej otázke (17070/13).

◦
◦ ◦

h) Pracovný program nadchádzajúceho predsedníctva

- informácie gréckej delegácie
16367/13 TELECOM 316

Grécky minister predstavil pracovný program predsedníctva a informoval svojich kolegov o hlavných prioritách a cieľoch, ktoré sa majú dosiahnuť počas prvého polroka 2014.

VYHLÁSENIA DO ZÁPISNICE RADY

K bodu B č. 8: **Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o zavádzaní
infraštruktúry pre alternatívne palivá (ekologická energia) [prvé
čítanie]**

VYHLÁSENIE TALIANSKA

„Taliansko vyjadruje poľutovanie nad odstránením odkazu na „minimálne požiadavky“ z rozsahu pôsobnosti smernice (článok 1). Bez tohto odkazu je ťažké zabezpečiť dosiahnutie spoločnej úrovne minimálnej infraštruktúry vo všetkých členských štátoch v stanovených lehotách, čo je základnou podmienkou zabezpečenia interoperability a získania dôvery účastníkov trhu.

Okrem toho sa domnievame, že vzhľadom na národné politické rámce je vhodné zachovať odkaz na palivá, ako aj odkaz na príslušnú infraštruktúru (článok 3), pretože oba sú dôležité pre dosiahnutie cieľov tejto smernice.

Chceli by sme tiež, aby sa do znenia smernice vložil rok 2020 ako konečný termín pre dokončenie infraštruktúry potrebnej na nabíjanie elektrických vozidiel (článok 4) a čerpanie zemného plynu (článok 6), pričom sa domnievame, že urýchlené vykonanie smernice bude pre trh dôležitým očakávaným signálom a usmerní rast na ceste k udržateľnosti.

A nakoniec by sme chceli, aby sa do znenia smernice v záujme prekonania fragmentácie trhu a zabezpečenia skutočnej interoperability v celej Európe opätovne vložili maximálne vzdialenosti pre budovanie čerpacích staníc LNG a CNG (článok 6 ods. 3 a ods. 6).“

VYHLÁSENIE MAĎARSKA

„Maďarsko berie na vedomie kompromisné znenie, pričom je naďalej znepokojené delegovaním právomocí na Komisiu v prípade neexistujúcich noriem s cieľom doplniť články 4 a 6 smernice, ako aj zodpovedajúce časti prílohy III na účely dosiahnutia právnej záväznosti týchto noriem. Maďarsko však uznáva, že toto delegovanie sa bude uplatňovať v obmedzenom počte špecifických prípadov, ktoré sú v znení smernice jednoznačne vymedzené.“

K bodu B č. 10:

Návrh rozhodnutia Rady a zástupcov vlád členských štátov Európskej únie zasadajúcich v Rade, ktorým sa povoľuje opätovne začať rokovania s Brazílskou federatívnou republikou o komplexnej dohode v oblasti leteckých dopravných služieb

VYHLÁSENIE KOMISIE

„Komisia v súlade s článkom 218 ods. 3 ZFEÚ predložila Rade odporúčanie s cieľom povoliť opätovné začatie rokovaní s vládou Brazílskej federatívnej republiky o komplexnej dohode v oblasti leteckých dopravných služieb.

Komisia berie na vedomie jednomyselné rozhodnutie Rady prijať „hybridný“ akt, ktorý pozostáva z rozhodnutia Rady aj zástupcov vlád členských štátov Európskej únie zasadajúcich v Rade.

Komisia sa domnieva, že tento „hybridný“ akt je v rozpore so zmluvami, pretože porušuje okrem iného postup a pravidlá hlasovania stanovené v článku 218 ods. 3 a ods. 8 prvom pododseku ZFEÚ.

Komisia pripomína svoju žalobu vo veci C-28/12 Komisia/Rada, ktorá sa prejednáva na Súdnom dvore, a vyhradzuje si právo použiť všetky právne prostriedky, ktoré má k dispozícii, aby zabezpečila dodržiavanie ustanovení zmlúv.“